

**UNIVERSITATEA DIN CRAIOVA
CATEDRA DE LIMBI CLASICE ȘI MODERNE**

SOTTO IL PATROCINIO DI:

AMBASCIATA D'ITALIA IN ROMANIA

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA "VITO GRASSO" DI BUCAREST

SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI, SEDE CENTRALE

VICECONSOLATO ITALIANO ONORARIO DI CRAIOVA

CONVEGNO INTERNAZIONALE

Giorgio Bassani, a 10 anni dalla morte

14-15 aprile 2010

CRAIOVA – ROMANIA

CASA DEGLI UNIVERSITARI

Str. Calea Unirii, nr. 79

Comitato scientifico:

Prof. univ. dr. Alfredo Luzi, Università degli Studi di Macerata, Italia

Prof. univ. dr. Piero Pieri, Università degli Studi di Bologna, Italia

Prof. univ. dr. Sergio Campailla, Università Roma Tre, Italia

Prof. univ. dr. Alberto Roncaccia, Università di Losanna, Svizzera

Comitato organizzativo:

Prof. univ. dr. Nicolae Panea, Vicerettore dell'Università di Craiova

Conf. univ. dr. Gabriel Coșoveanu, Preside della Facoltà di Lettere

Prof. univ. dr. Cristiana Teodorescu, Vicepreside della Facoltà di Lettere

Conf. univ. dr. Elena Pîrvu, Capo del Dipartimento di Lingue Classiche e Moderne

Conf. univ. dr. George Popescu, Dipartimento di Lingue Classiche e Moderne

Lector univ. dr. Ramona Lazea, Dipartimento di Lingue Classiche e Moderne

Lector univ. dr. Nicoleta Călina, Dipartimento di Lingue Classiche e Moderne

Mercoledì, 14.04.2010

9⁰⁰ - 9³⁰ – Registrazione dei partecipanti

9³⁰ - 10³⁰ – Sala MIHAI EMINESCU

CERIMONIA DI APERTURA DEL CONVEGNO

Intervengono:

Prof. univ. dr. **Ion Vladimirescu**, Rettore dell'Università di Craiova

S.E. **Mario Cospito**, Ambasciatore d'Italia in Romania

Prof. univ. dr. **Nicolae Panea**, Vicerettore dell'Università di Craiova

Conf. univ. dr. **Gabriel Coșoveanu**, Preside della Facoltà di Lettere

Prof. univ. dr. **Cristiana Teodorescu**, Vicepreside della Facoltà di Lettere

Prof. univ. dr. **Alberto Castaldini**, Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Bucarest e
Addetto Culturale dell'Ambasciata d'Italia in Romania

Conf. univ. dr. **Elena Pîrvu**, Capo del Dipartimento di Lingue Classiche e Moderne

10³⁰ - 11⁰⁰ Pausa caffè

11⁰⁰ - 13⁰⁰

Sala MIHAI EMINESCU

Sezione: Linguistica / Traduttologia

Presidenti: Sergio CAMPAILLA - Università Roma Tre

Elena PÎRVU - Università di Craiova

Mariana ISTRATE - Università "Babeș-Bolyai", Cluj-Napoca

I segnali del parlato emotivo nella comunicazione letteraria. Con riferimento all'opera di
Giorgio Bassani

Otilia Doroteea BORCEA - Università Cristiana "Dimitrie Cantemir", Bucarest

Corrispondenze stilistiche e lessicali tra *Il giardino dei Finzi-Contini* e la sua versione romena

Elena PÎRVU - Università di Craiova

Osservazioni sulle modalità di traduzione in romeno dei gerundi passati da *Il giardino dei
Finzi-Contini* di Giorgio Bassani

Mirela BONCEA - Università di Ovest, Timișoara

I luoghi della memoria, la memoria dei luoghi nel *Giardino dei Finzi-Contini*. Studio
semantico sulle parole che fanno riferimento allo spazio e alla memoria

Emilia ȘTEFAN - Università di Craiova

Aspecte ale receptării operei lui Giorgio Bassani în Germania

Ramona LAZEA - Università di Craiova

Studio semantico delle parole con la stessa forma in italiano e in romeno de *Il giardino dei Finzi-Contini* di Giorgio Bassani

Nicoleta BICESCU - Università Tecnica di Costruzioni di Bucarest

Ferrara nelle opere di Giorgio Bassani

Ileana POPA - Pirelli Tyres Romania

Analisi della terminologia tecnica ed industriale nel romanzo *Il giardino dei Finzi-Contini*

11⁰⁰ - 13⁰⁰

Sala NICOLAE ROMANESCU

Sezione: Letteratura / Letteratura comparata

Presidenti: Alberto RONCACCIA - Università di Losanna

Doina CONDREA DERER - Università di Bucarest

Titus HEYDENREICH - Universität Erlangen-Nürnberg

La biblioteca dei Finzi-Contini

Paola POLITO - Københavns Universitet

“...tutto era uguale, tutto si ripeteva.” Appunti sui fenomeni iterativi nel racconto bassaniano *Lida Mantovani*

George POPESCU - Università di Craiova

Giorgio Bassani: la voce narrante e la scrittura distaccante

Gabriela LUNGU - Università “Babeş-Bolyai”, Cluj-Napoca

“Dietro la finestra”. Appunti su un motivo bassaniano

Daniela CRĂCIUN - Università “Ovidius”, Constanza

Giorgio Bassani: La scrittura della memoria

Claudia Gabriela MIRCESCU - Università Spiru Haret, Bucarest

Personajul Lida Mantovani, o abordare în cheie psihanalitică

Paolo VANELLI - Società Dante Alighieri, Sezione di Ferrara

L'odore del fieno: la sostenibile leggerezza dell'essere

Cornelia DUMITRESCU - Università Spiru Haret, Bucarest

Esclusione e solitudine nel romanzo *Il giardino dei Finzi-Contini*

13⁰⁰ – 14³⁰ Pranzo

14³⁰ – 16³⁰

Sala MIHAI EMINESCU

Sezione: Letteratura / Letteratura comparata

Presidenti: Piero PIERI - Università di Bologna
Helga TEPPERBERG - Università "Babeş-Bolyai", Cluj-Napoca

Alberto RONCACCIA - Università di Losanna
Bassani saggista

Alma HAFIZI - Università "Luigj Gurakuqi" di Scutari
Lo studio prossemico del romanzo *Il giardino dei Finzi-Contini* di Giorgio Bassani

Ion ISTRATE - Istituto di Linguistica e Storia Letteraria "Sextil Puşcariu" di Cluj-Napoca
Meandrele receptării operei lui Bassani în "era" comunistă

Nicoleta CĂLINA - Università di Craiova
Bassani e il destino di un "caso" letterario: *Il Gattopardo* di Lampedusa

Alina BACI - Università "Babeş-Bolyai", Cluj-Napoca
Bassani e i suoi personaggi

Lara BEVILACQUA - Università degli Studi di Macerata
La memoria dell'orto, dell'erba e del mare: la narrativa «verde» di Giorgio Bassani

Ileana BUNGET - Università di Craiova e Università di Torino
Intrecci ideologici nel romanzo *Il giardino dei Finzi-Contini*

14³⁰ – 16³⁰

Sala NICOLAE ROMANESCU

Sezione: Letteratura / Letteratura comparata

Presidenti: Titus HEYDENREICH - Universität Erlangen-Nürnberg
George POPESCU - Università di Craiova

Giuseppe MOSCIATTI - già Lettore di Italiano nell'Università di Craiova
Giorgio Bassani: dialoghi sulle cose

Antonio ALLEGRA - Università degli Studi di Siena
Lecture incrociate. Fortini e Bassani a confronto

Viorica BĂLTEANU - Università di Ovest, Timișoara
Giorgio Bassani: un'ipostasi lirica

Rodica LOCUSTEANU - Università Spiru Haret, Bucarest
Strutture spazio-temporali nel romanzo "Il giardino dei Finzi-Contini"

Maria RUSIGNOLO - Liceo Scientifico "A. Sciascia" Canicattì, Agrigento
Momenti metafisici ne *Le storie ferraresi* di Giorgio Bassani

Giuseppe MASCIA - Università di Craiova
Bassani e De Sica: Le Ragioni di un Dissidio

Oana-Adriana DUȚĂ - Università di Craiova

Giorgio Bassani, la intersecția între literatură și cinematografie

16³⁰ – 17⁰⁰ Pausa caffè

17⁰⁰ – 18³⁰

Sala NICOLAE ROMANESCU

Sezione: Letteratura / Letteratura comparata

Presidenti: Alfredo LUZI - Università degli Studi di Macerata

Paola POLITO - Københavns Universitet

Alfredo LUZI - Università degli Studi di Macerata
Esperienza vissuta e scrittura nella poesia di Bassani

Piero PIERI - Università di Bologna

Da *Storia di Debora* a *Lida Mantovani*: finzioni storiche, censure simboliche e strategie stilistiche

Doina CONDREA DERER - Università di Bucarest

In margine alla lirica bassaniana

Helga TEPPERBERG - Università "Babeş-Bolyai", Cluj-Napoca

Tempo e spazio bassaniano

Florica DUȚĂ - Università Spiru Haret, Bucarest

Isolamento e senso di morte ne *Il giardino dei Finzi-Contini*

19⁰⁰ – 21⁰⁰ CENA SOCIALE

Giovedì, 15.04.2010

10⁰⁰ – 13⁰⁰ Visita musei / Partenza dei partecipanti

**Ringraziamo calorosamente le istituzioni che
hanno appoggiato materialmente il nostro convegno:**

**Istituto Italiano di Cultura "Vito Grasso" di Bucarest,
Aleea Alexandru, nr. 41**

**Società Dante Alighieri, Sede centrale,
Piazza Firenze, 27, Roma**

**Banca Italo-Romena, SpA Italia Treviso Sucursala București,
sector 2, Str. Gara Herăstrău, nr. 2-4**

Pirelli Tyres Romania, Str. Drăgănești, nr. 35, Slatina

**Casa Împăratului, Hotel & Restaurant,
Str. România Muncitoare, nr. 88, Craiova**